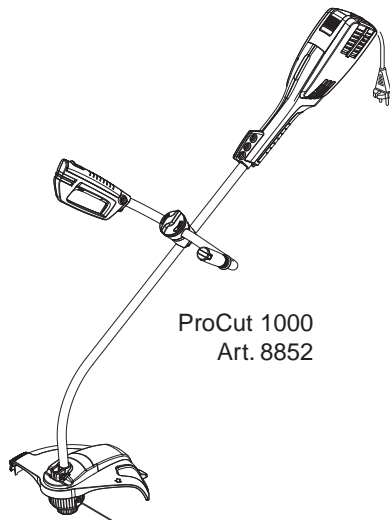


ProCut 800  
Art. 8851



ProCut 1000  
Art. 8852

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na používanie**  
Turbokosačka

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodila za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica s niti

**TR Kullanma Talimatı**  
Misinalı Ot Kesici

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Turbotrimmer ProCut 800 / 1000



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de turbotrimmer, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze turbotrimmer niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA-Turbotrimmer .....	27
2. Veiligheidsaanwijzingen .....	27
3. Montage .....	29
4. Bediening .....	29
5. Buiten werking stellen .....	31
6. Onderhoud .....	31
7. Opheffen van storingen .....	32
8. Technische gegevens .....	33
9. Service / Garantie .....	34

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA-Turbotrimmer

### Bestemming

De GARDENA-Turbotrimmer is voor het trimmen en snijden van gazons en grasvelden in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd. Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen, op straat en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

### Let op



De GARDENA-Turbotrimmer mag wegens gevaar voor lichamelijk letsel niet gebruikt worden voor het snijden van heggen of het verkleinen in de zin van tot compost verwerken.

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

→ Lees de veiligheidsinstructies op de turbotrimmer.



**OPGELET !**  
→ Lees voor ingebruikname de Instructies voor gebruik!



**GEVAAR !**  
Gereedschap loop na!  
→ Handen en voeten uit het werkbereik houden tot de snijdraad stilstaat!



**GEVAAR !**  
Elektrische schok!  
→ Trimmer tegen regen en vocht beschermen!



**GEVAAR !**  
Verwonding van de ogen!  
→ Beschermbril dragen!



**GEVAAR !**  
Verwonden van derden!  
→ Houd derden weg uit de gevarezone!

### **Controles voor elk gebruik**

→ Controleer voor elk gebruik de turbotrimmer.

→ Controleer of de luchtinlaten vrij zijn.

Gebruik de turbotrimmer niet als veiligheidsinrichtingen (drukschakelaar, veiligheidsafdekking) en/of de draadspool beschadigd of versleten zijn.

→ Zet nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.

→ Controleer het snijgoed voor met het werk te beginnen. Haal vreemde voorwerpen weg (bijv. stenen). Let bij het werken op vreemde voorwerpen (bijv. stenen).

→ Zet de turbotrimmer uit als u toch bij het werken op een obstakel stoot. Haal het obstakel weg; controleer de turbotrimmer op beschadigingen en laat hem eventueel repareren.

### **Gebruik / Verantwoording**

Deze turbotrimmer kan ernstig letsel veroorzaken!

Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om te garanderen dat ze de trimmer niet gebruiken of ermee spelen.

→ Gebruik de turbotrimmer uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

U bent voor de veiligheid in het werkgebied verantwoordelijk.

→ Let erop dat zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van het werkgebied ophouden.

→ Gebruik de turbotrimmer nooit met beschadigde of defecte beschermingsinrichtingen!

Trek na het gebruik de stekker uit het stopcontact en controleer de turbotrimmer – in het bijzonder de draadspool – regelmatig op beschadigingen en laat hem eventueel deskundig herstellen.

→ Draag een beschermbril!

→ Draag stevige schoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen. Houd vingers en voeten uit de buurt van de snijdraad – in het bijzonder bij ingebruikname!

→ Zorg bij het werken dat u altijd stevig staat.

→ Houd de verlengkabel weg uit het werkgebied.

Pas er bij het achteruitlopen op dat u niet struikelt!

→ De trimmer enkel bij daglicht of bij goed zicht gebruiken.

Let op verwondingsgevaar door de draadafsnijder. Na het verlengen van de draad, trimmer altijd in juiste werkpositie terugbrengen.

### **Werkonderbreking**

→ Laat de turbotrimmer nooit zonder toezicht op de werkplek liggen.

→ Trek de stekker uit het stopcontact als u het werk onderbreekt en berg de turbotrimmer op een veilige plaats op.

→ Zet de turbotrimmer absoluut uit als u het werk onderbreekt om naar een andere werkplek te gaan, wacht tot hij stilstaat en trek de stekker uit het stopcontact.

### **Let op invloeden van buitenaf**

→ Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u door het geluid van de machine misschien niet kunt horen.

→ Gebruik de turbotrimmer nooit bij regen of in een vochtige, natte omgeving.

→ Werk niet direct bij zwembad of tuinvijver met de turbotrimmer.

### **Elektrische veiligheid**

**Het aansluitsnoer moet regelmatig op tekenen van beschadiging en slijtage onderzocht worden.**

De turbotrimmer mag alleen met onbeschadigd aansluitsnoer gebruikt worden.

→ Bij beschadiging of doorgesneden aansluitsnoer / verlengkabel direct de stekker uit het stopcontact trekken.

Het elektra snoer niet aanraken voordat deze uit het stopcontact is gehaald.

Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet deze door de GARDENA Service of een geautoriseerd persoon vervangen worden.

De koppelingscontactdoos van een verlengsnoer moet tegen spatwater beschermd zijn.

→ Gebruik alleen verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis.

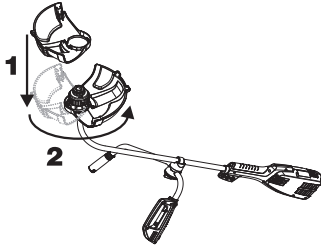
→ Vraag uw elektrische vakhandel om advies.

Voor mobiele apparaten, die buitenshuis gebruikt worden, raden wij het gebruik van een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) aan met een nominale lekstroom van  $\leq 30$  mA.

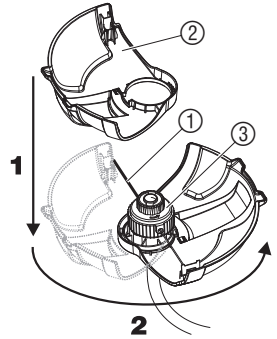
Voor Zwitserland is het gebruik van een aardlekschakelaar verplicht.

## 3. Montage

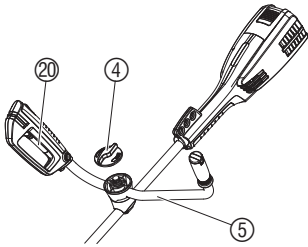
### Afdekking monteren:



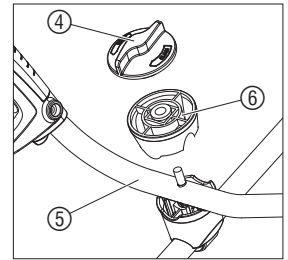
1. Knopen in de snijdraad ① losmaken.
2. **1** Afdekking ② verticaal op de snijknop ③ steken en  
**2** 180° draaien (bajonetsluiting), tot de verbinding hoorbaar vastklikt.  
*Zorg er hierbij voor dat de snijdraad niet bekneld raakt.*



### ProCut 1000: Greepbeugel monteren:



1. Oranje schroefdeksel ④ naar links eraf schroeven.
2. Greephouder ⑥ eraf halen.
3. Greepbeugel ⑤ erop steken.  
*In werkhouding houdt u de greep met de startknop ⑭ aan uw rechterkant.*
4. Greephouder ⑥ erop steken.
5. Oranje schroefdeksel ④ naar rechts dichtschroeven en zo de greepbeugel ⑤ vastzetten.



## 4. Bediening

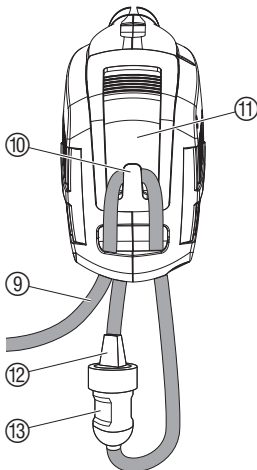
### VERWONDINGS- GEVAAR !



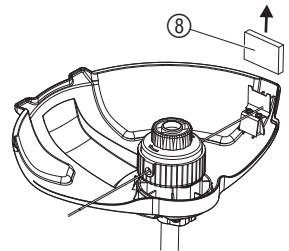
**Verwondingsgevaar als de trimmer bij het loslaten van de starttoets niet uitgeschakeld wordt!**

**→ Veiligheids- of schakelinrichtingen niet overbruggen (bijv. door de inschakelblokkering aan de greep vast te binden)!**

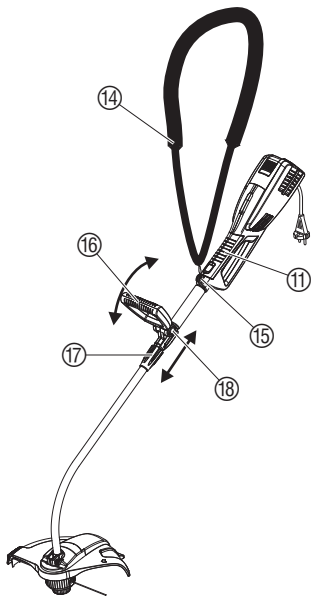
### Trimmer aansluiten:



1. Oranje mesbescherming ⑧ eraf halen.
2. Verlengsnoer ⑨ in de kabeltrekcontlasting ⑩ bovenaan op de trimmer ⑪ leggen.
3. Stekker ⑫ van de trimmer in de koppeling ⑬ van het verlengsnoer steken.
4. Verlengsnoer in een 230 V stopcontact steken.



**Trimmer op werkhouding instellen:**



Probeer overmatig contact van de snijdraad met harde voorwerpen (muren, stenen, afrasteringen ...) te vermijden, om te voorkomen dat de draad vastraakt of afbreekt.

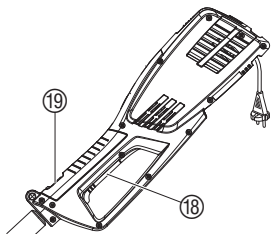
1. Draagriem 14 in de opening 15 (ProCut 1000, 3 openingen) vasthaken.
2. Draagriem 14 omhangen en instellen op uw lichaamslengte.
3. Houd de trimmer zo bij de handgreep 11 en extra handgreep 16 / greepbeugel 5 vast, dat de snijkop 3 licht naar voren gebogen is.



**Alleen ProCut 800:**

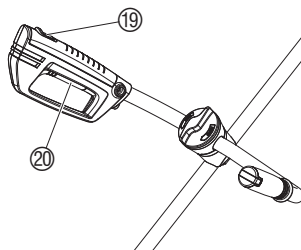
1. Wartelmoer 17 losmaken, extra greep 16 op de gewenste plaats schuiven en wartelmoer 17 met de hand vast aandraaien.
2. Drukknoppen 18 aan beide kanten indrukken, de extra greep 16 in de gewenste schuine stand zetten en de drukknoepen weer loslaten.

**Trimmer starten:**



**Trimmer inschakelen:**

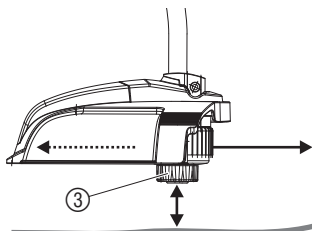
1. Inschakelblokkering 19 indrukken en ingedrukt houden en vervolgens de starttoets 20 op de handgreep indrukken.
2. Inschakelblokkering 19 weer loslaten.



**Trimmer uitschakelen:**

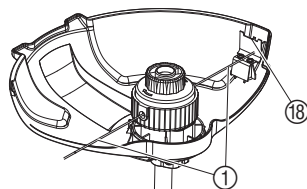
→ Starttoets 20 op de handgreep loslaten.

**Draadverlenging (aantikausmatiek):**



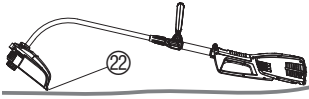
De aantikausmatiek wordt **bij lopende motor** gebruikt. Alleen de steeds maximale draadlengte garandeert keurig gemaaid gras.

1. Trimmer starten.
2. Snijkop 3 parallel aan de grond houden en de trimmer met de snijkop 3 even tegen de grond aantikken (vermijd om langere tijd onderbroken op de grond te drukken).



De snijdraden 1 wordt met een hoorbare schakeling automatisch verlengd en door de draadbegrenzer 21 op de juiste lengte gebracht. Indien nodig meerdere malen na elkaar tegen de grond tikken.

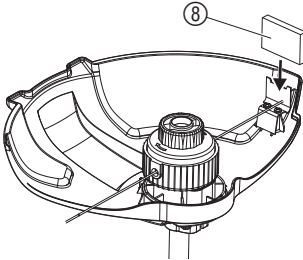
### Werk onderbreken :



De trimmer kan op de beide uitsteeksels ② bijv. op de grond worden gelegd. Op die manier wordt de snijkop niet onnodig belast.

## 5. Buiten werking stellen

### Opbergen :



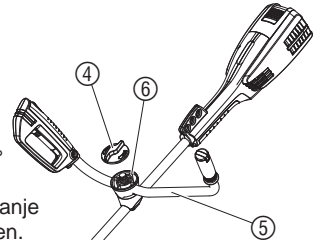
De opbergplaats mag niet voor kinderen toegankelijk zijn.

1. Oranje mesbescherming ⑧ erop schuiven.
2. Trimmer op een droge, vorstvrije plaats opbergen.

### Aanbeveling voor ProCut 1000 :

Om plaatsbesparend op te bergen, kan de de greepbeugel ⑤ 90° worden gedraaid.

- Oranje schroefdeksel ④ eraf schroeven, greephouder ⑥ eraf halen, greepbeugel ⑤ 90° draaien en de greephouder ⑥ opnieuw erop steken en het oranje schroefdeksel ④ dichtschroeven.



### Afvalverwijdering : (volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

- Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

## 6. Onderhoud

### VERWONDINGS- GEVAAR !



### Verwondingsgevaar door de snijdraad!

- Voor het onderhoud van de trimmer de stekker uit het stopcontact trekken!

### VERWONDINGS- GEVAAR !

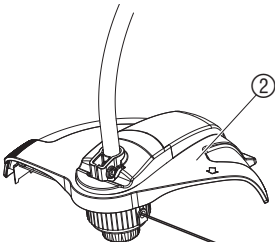


### Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade!

- Trimmer niet onder stromend water of met een waterstraal schoonmaken (in het bijzonder niet onder hoge druk).

De koelluchtinlaat moet altijd vrij van vuil zijn.

### Afdekking reinigen :



- Na elk gebruik gras- en vuilresten uit de afdekking ② verwijderen.

## Draadspool vervangen:

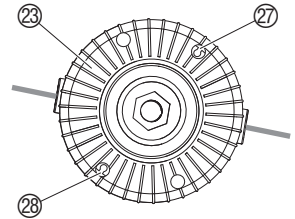
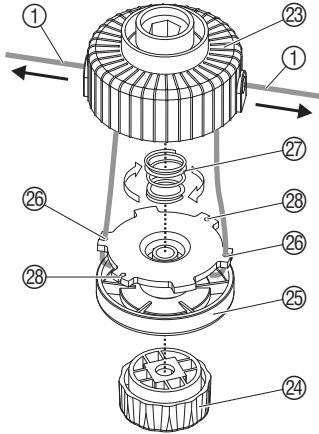
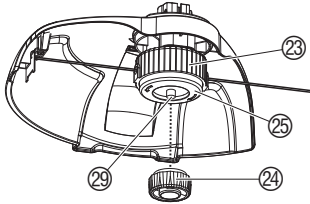


### VERWONDINGSGEVAAR !

→ Nooit metalen snijelementen of reserveonderdelen en accessoires die niet door GARDENA zijn voorzien, gebruiken.

Er mogen alleen originele GARDENA-draadspoolen gebruikt worden. De draadspoolen zijn bij uw GARDENA-handelaar of direct bij de GARDENA-service verkrijgbaar.

- Draadspool voor Turbotrimmer ProCut 800 / 1000: art. nr. 5308



1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houder voor de draadspool 23 vasthouden en het spoeldekseel 24 eraf schroeven.
3. Draadspool 25 uit de houder 23 halen en de veer uitdraaien.
4. Eventueel vuil verwijderen.
5. Snijdraad 1 van de nieuwe draadspool 25 door de openingen 26 van de draadspool rijen en ca. 10 cm uittrekken.
6. Veer 27 in de nieuwe draadspool 25 draaien en de snijdraad 1 in de draadspoolhouder 23 rijen.
7. Draadspool 25 in de draadspoolhouder 23 leggen en zo draaien, dat de markeringen 28 van de draadspool te zien zijn in de openingen van de draadspoolhouder 23.  
*Let er hierbij op dat de snijdraad niet bekneld raakt.*
8. Draadspoolhouder met draadspool opsteken tot het aseinde 29 ca. 5 mm uitsteekt.
9. Spoeldekseel 24 op het aseinde 29 schroeven.

→ Wanneer u de markeringen 28 niet onder de openingen kunt draaien, draait u de draadspool 25 heen en weer, tot de draadspool 25 helemaal in de draadspoolhouder 23 zit.

## 7. Opheffen van storingen

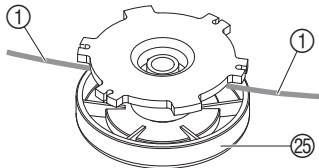
### VERWONDINGS-GEVAAR !



### Verwondingsgevaar door de snijdraad !

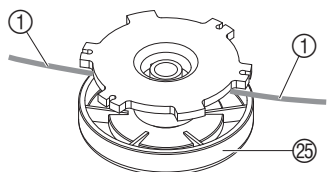
→ Voordat u een storing aan de trimmer wilt verhelpen, de stekker uit het stopcontact trekken !

### Ingetrokken / vastzittende snijdraad losmaken:



Wanneer de snijdraad in de draadspool is getrokken of de antik-automatiek nadat u aan de draad heeft getrokken nog steeds niet werkt, zit de snijdraad 1 mogelijk vast in de draadspool 25.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draadspool 25 als onder 6. Onderhoud „Draadspool vervangen” uitnemen.



3. Snijsdraad ① afwikkelen, de draadspoel ②⑤ en de snijsdraad ① schoonmaken en de snijsdraad ① opnieuw op de draadspoel ②⑤ wikkelen.
5. Draadspoel als onder 6. Onderhoud „Draadspoel vervangen” plaatsen.

**Tip:**

Om de draad met de hand te verlengen, kunt u het spoel-deksel ②⑤ ook met de hand indrukken.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De trimmer snijdt niet meer	Draad opgebruikt.	→ Draadspoel vervangen (zie 6. Onderhoud „Draadspoel vervangen”).
	Mesbescherming niet eraf gehaald.	→ Mesbescherming eraf halen.
	Aantikautomatiek werkt niet, omdat de snijsdraad ingetrokken is of vastzit.	→ Ingetrokken / vastzittende snijsdraad losmaken (zie hierboven).



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 8. Technische gegevens

Turbotrimmer	ProCut 800 (art. 8851)	ProCut 1000 (art. 8852)
Motorvermogen	800 W	100 W
Netspanning / Netfrequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Draaddikte	2 mm	2 mm
Snijbreedte	350 mm	350 mm
Draadvoorraad	2 x 3 m	2 x 3 m
Draadverlenging	Tipp-Automatik	Tipp-Automatik
Gewicht	5,0 kg	5,7 kg
Toerental van de draadspoel	9500 u/min	8500 u/min
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$	83 dB (A)	80 dB (A)
Onzekerheid $K_{pA}$	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$	gemeten 92 dB (A) / gegarandeerd 96 dB (A)	gemeten 92 dB (A) / gegarandeerd 96 dB (A)
Hand-armzwaaibeweging $a_{vhw}^{1)}$	5,58 m/s <sup>2</sup>	1,69 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid $K_{vhw}$	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Meetmethode volgens 1) EN 786 2) richtlijn 2000/14/EG



## 9. Service / Garantie

---

NL

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige draadspoel en het spoeldekseel zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salienter que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosos�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztonsos�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rveny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�sen� o shod�</b></p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola nami ods�hlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεγχουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovsnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteenimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damiilos fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotas: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais
Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Τίποες: Αρτ.-№ : Modello: Art.: Τύοβιδ: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:	Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A) Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A)
ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: CE-Märkningsår: Leto namestivite oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-mărgistuse raigaldamise Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2008
EU-Richtlinien: Dýrektywy UE: 98/37/EC : 1998 EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC Directives européennes : Směrnice EU: 2004/108/EC EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2006/95/EC Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: 2011/65/EC Directrices da UE: ES-direktivas:	Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 17.07.2012 Authorised representative Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde Ulm, 2012.07.17 Behörig Firmatecknare Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică Улм, 17.07.2012 Упълномошен Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona
Notified Body: Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1	EN 60335-2-91
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	
	 Andreas Rangert

